

Zeitschrift:	Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber:	Societad Retorumantscha
Band:	5 (1890)
Artikel:	Extract or digl protocoll digl ludevel cumegn de Barvogn : publitgia segond la chronica manuscripta de Podestat Pol Tini de Casti tras M. Capeder
Autor:	Capeder, M.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-177877

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EXTRACT

or digl protocoll digl ludevel cumegn de Barvogn.

Publitgia segond la chronica manuscripta de Podestat Pol Tini de Casti
tras M. Capeder.

—

Anno 1710 die 19 7bris Aise comparia avaunt igl noss Hondrò Drez Civil igl Sigr. Mb. Johann Filipp, et Sig. Scrivant Antoni Gabriel da Chiasti nomine la Hondravla plaif da Chiasti, eun proponer, chia haviand els qualchia differenza eun igl Hondrò Cumoën da Sursees; causa lur Poart da fer Scargier la roba da marchiantia chi vain mneda da poart in poart, et uschea igls Superserits sigrs. ugia fatt eiter igl Hondrò cumoën da Sursees-avaunt la nossa Ladabla Lya dalla Chiadoë in Tavò arraspeda, et da quella obtgnia in Cumoën Drez in igl Hondrò Cumoën da Bravuong; et parque in virtütt de quella ordinatiun ditta, sehi giavüschan digl Sig. Ministrel dalla Terra insemel eun sias Hondrò Drez da pudair proseuir igl Drez tenor la forma, eun pli pleds etc

Ais uschia digl Sig. Mle. della Terra insemmel cun sies hondro drez sur lur propositiun u instanza fatta da Superseritts numnös Sgrs. Deputös cunaschia è judichiò da igls dar quell di da Drez sün igls 26 del corrente, et da notifichier eun üna Scrittura tramessa cun igl nos Guebel aigl Sigr. Landvogt hora Regente, habitant in Tanizun, et oters Sgrs. Interessös da quell Hondrò Cumoën da Sursees, accioc els possen sün quel di comparair a Drez.

Anna 1710, dia 26 7bris. Haviant tenor ordinatiun Superscritta sto notifichiò da comparair igls Superseritts Sgrs. Deputös sune sün igl limito term comparias, et igls Sgrs. Deputös digl Hondrò Cumoën da Sursees, seo sun stös Sgr. Landvogt Johann Tumesch de Dual, et Segr. Mle Melchior Brückher, è haun givüschia, siant ells britchia pudia tainscher igls oters lur Sgrs. Interessös dallas otras hondraivflas Vieinantias digl Hondrò Cumoën da Sursès, Seo Tgi sun igl Sigr. Pudistat Frisch, et Sigr. Landvogt Duseli, et oters plis, seo eir da perseruter las seritturas mera euors term sto do, da

perscruter aquellas, et cunaque schi giavüschian igls romnös Sgrs. Deputòs digl Hondrò Cumöön da Sursees digl Sgr. Mle. dalla Terra et ün Hondro. Drez civil per spazi è term, da dudesch in quindesch ditts accioc els poassen tainscher lur armas per s'defender; sün quel giavisch haun igls Deputòs da Chiasti ciò è Sgr. Mle. Johann Filipp et Sigr. Statthalter Gisepp opponia cunter, chi nun vegnia dün Hondro Drez do Term, siand els ugia term è spazi avuonda d'as pudair sa cunsglier, è perscruter lur serittüras, 7 chia nun saja la forma, siand do ün Cumöön Drez, è limitò ün di da Drez, da fer otras prolongatiuns; cun pli pletts etc. etc.

Ais uschia sün la propositiun u respoasta deda dün Hundrò Drez do term son igl Terzevel di d'Octobris seo chi ais sün igl Mardis, et sün a quel di da comparair tuottas duas parts per pudair ir inavaunt a prosequir igl Drez tenor forma da Drez.

Anno 1710, die 3. Sbris. Sune igls Sgrs. Deputòs nomine la Honorata vicinantia da Chiasti de novo sün igl term limitò d'ün Hondrò Drez comparias avaunt ün Hondro Drez con metter ina propositiun. — Chia nun saja condamaing cò tgi saja eraschia üna tae-diusa Differentia inter la Honorata Vicinantia da Chiasti et in Hondro. Cumöön da Sursees; causa fer schgiargier tuotta roba da Marchiantia, ù chi paja fuhrleyte, chi vain mneda da poart in poart, sajan eir obliòs quels digl Hondrò Cumöön da Sursees da schgiargièr in Chiasti, tenor Possedia d'voëgl innò, tenor lur. Burgaminas è serittüras faun mentiun; et per quella lur differentia sumbgio per boën alla ludabla Lya dalla Chiadoë da der in cumoën Drez suott la ludabla Bachietta digl Hondrò Cumöön da Brovuong, et uschea Sgrs. Deputòs nomine la Honorata Vicinantia da Chiasti stòs avaunt alehiüns dis in vertütot da quella ordinatiun deda comparias per ün di da Drez avaunt ün Hondrò Drez chi vegnia nomino quel di accioe els poassen ir inavaunt è prosequir con forma da Drez contrà igl Hondrò Cumöön da Sursees, igl chie chia ün Hondrò Drez als hegia ugia determino igl di da Drez et do part aigl Hondrò Cumöön da Sursees cun üna Serittüra da comparair, et siand els sün quel di stos comparias, haun igls Sgrs. Deputòs ù Agents nomine igl Hondrò Cumöön da Sursees fitt metter üna propositiun tres buotchia da lur Bistand Sgr. Pudistett Pol Buol, chia saja vaira, chia ad ells per quella lur différentia saja d'üna ludabla Lya dalla Chiadoë do in igl Hondrò Cumöön da Bravuong suott lur Hondraivla Bachietta in Cumöön Drez; Huossa chia ad ells samaglia mema court quel term limitò ù determinò; causa, ells nun hagian pudia perscruter lur serittüras ne eir pudia

tainscher lur oters Sgrs. Interessos dallas Hondraivlas Vicinantias digl Hondro Cumöen da Sursees, et cun aqueigl schi giavüschan è desidereschan d'ün Hondrò Drez prolunganida è term, accioc ells poassen perscruter lur scritturas et havair cunsaigl cun igls oters Interessos, cun pli pleads etc

Sün aqueigl haun Sigrs. Deputòs da Chiasti nomine lur Hondraivla Vicinantia protesto incunter da nun gnir do oters terms, chia que nun saja la forma dapò do Cumöen Drez da der terms, cun pli pleads etc.

Ais uschia d'ün Hondro Drez do sün giavüschen digls Sgrs. Deputòs da Sursees term ditts oatg, et sün quel term da comparair ambas parts cun lur Documents è raschuns, accioc ün Hondro Drez sü sura possa judichier.

Sun uschia sün igl term do comparrias igls Sigrs. Deputòs da Sursees ün di avaunt, è prosentò aigl Sigr. Mle. della Terra üna scrittura cun metter aint ina protesta; chia ells crajen chia quella lur differenza chi hagien cun la Honorata Vicinantia da Chiasti per via digl Zoll, chia quella dess gnir decisa è judichieda avaunt, tenor üna scrittura ells hagien scritta digl Sgrs. Bundts-Praesident Sgr. Pudistet Hercules von Salis aigls Sgrs. da Chiasti, et alhura dapo decisa quella, schi vöiglian comparair à lascher decider quaista causa: igl fer sehgargier la roba da marchantia; contra speraunza gniss pigliò per mauns dad ir inavaunt à vulair decider quaista differentia per igl sehgargier la roba schi protestane in optima forma contrà tuettas actiuns ù ordinatiuns chi nissen fattas; sun uschia praesentond ditta protesta gli noos Sgr. Mle. della Terra, chia ells dessan spatèr infina igls Sigrs. Deputòs da Chiasti sajan arrivòs, admonias, et ditts Sgrs. Deputòs da Sursees, britgia volia spater üngünas ordinatiuns dimper se s'partias davent cunter Chiesa. Inaqueigl sun dalungia igls sigrs. Deputos da Chiasti arrivòs, et giavüscho digl sigr. Mle. della Terra da fer igr igl Guebel dalla Terra Sieva ditts sigrs. Deputòs da Sursees con üna scrittura aigls fer citèr è vanir tenor forma sün igl term distinò è limitò, sun uschia ditts sigrs. Deputòs digl Guebel della Terra chiattòs in Chiasti, et allò, in presentia da pardittas sainsa part, la chiarta digl Sgr Mle. della Terra tramessa preschanto, et dad els letta, et sü sura aroschia üngüna resposta. Cun aqueigl schi nun haun vulia, ne vöeglian manchier igls Sigrs. Deputòs da Chiasti in virtütt dalla ordinatiun, deda d'üna ludabla — Lyä dalla Chiadoë da comparair avaunt in Hondro Criminal, cun fer instantia, chia ün Hondro Criminal aigls vöeglia conceder tenor forma

ün massadur û voxo ün Bistand da pudair proponer è metter sü las lur raschuns è documents.

Ais uschia sün la propositiun digls Superscritts sigrs. Deputòs dalla Honorata Vicinantia da Chiasti do üna sententia chia vegnia fatt scügssa tenor forma, et uschia haviand ün Hondro Drez do et fatt scügssa, schi s'hoe chiattò alchüns in igl Drez cun scügssa, et uschia tscharnia aint tenor forma è salven acioc chi possen ir inavaunt e proponer, û metter sü lur raschuns è Documents,

Anno et die, sco nodvard, scritt, l'hura sieva mez di in igl Löc solit da Drez,

Essendo legitimo igl Drez in fuorma, ais de novo compari i gl Junehet Landammann Beli von Bellforth fand et proponind nomine igls sigrs. Deputòs dalla Honorata Vicinantia da Chiasti cun igl lur Massadur, ciò è Sgr. Mle. Antone Leonhardt e lur Beistand seo sequa.

In virtütt da queigl chia ell havaiva per avaunt proponia, veritend la taediusa Lita û Differentia traunter la ludabla Terra da Sursès, cun detta Honorata Vicinantia da Chiasti in substantia, prodütt üna scrittüra drizada sü traunter igls 4 Poarts, sco igl ais Braglia, ciò è, Savran. Stala, Tinizun, è Launtsch sub Anno 1484. Sco chi s'chiatta aint in seza scrittüra, cunaque giavüschan per existentia digls Sigrs. da güder mner las marchiantias.

2^{do}. In scrittüra û Burgiamina anno 1666 fatta, û drizzeda sü traunter la Terra da Sursès et la Vicinantia da Tinizun, innua, ditta Vicinantia essendo molestada dalla Terra numnedamaing igls refaschond chia ditts dessen havair quella prorogativa, ourdvart la Terra generala, haun supra da queigl, ciò è quels da Tinizun giavüscho per assistentia digls Sigrs. da Chiasti per la manutentione da ditts Drets dallas Rodas; resulta cò tres chia da voëgl in nò hegian quels dretts etc. cun pli pledts etc.

3^o. Item üna otra scrittüra drizada sü anno 1581 per via dallas Rodas traunter la Terra da Sursès, et la Honorata Vicinantia da Tinizun, sco tgi s'apera in seza scrittüra.

4^o. Item ina otra sententia û scrittüra seguigda suott la noassa Ludabla Bachietta da Bravuong, innua ditts Sgrs. Da Mon s'praeten-daiyan eir ells, essendo ina Plejf cun Chiasti et Alveschaing, eir els d'havair part, û pudair mner robas da marchiantia, igl quel ils ais stò tschiung giò etc. cun pli pledts etc.

5^o. Üna Burgiamina citeda, la quala ais stada formada, et cun sententia tenor apera cunoschia digl Landweybel, igl quel eira Bachiet-

tari nella Terra da Sursès, essendo il rimasunt digl Drez schgügsa, la quala ais sigilada cun igl sagioe dalla Terra da Sursees. Igl tenor da quella in substantia consista chia tuottas robas da marchiantia û robas, chi pajan fuhrleyte, quellas dessen gnir schgiargiedas a Chiasti; ditta Burgiamina ais fatta Anno 1520.

6^{to}. Migls iavaunt ho eir ditt Sgr. procuradur proponia chia vertind quaista Differentia, schi sajan divers passos, ells quells vuliand fer schgiargier, schi hegiane offeria da lur spontanea voluntad, scha la causa vain cunoschigda buna glis Sgrs. da Chiasti, schi chia voëglian pajer la Fittüra etc. et cun pli pledts etc.

Anno 1710 die 4 8bris in igl Löc solit digl Drez.

Haviand ün Hondro Drez vigs è cunoschia 1^{mo}. la ordinatiun del Cumöen Drez qui in Bravuong d'üna ludabla Lya deda. 2^{eo}. la legitimatiun digl Drez in forma fatta per buna, item vigs la scrittüra dels 4 Poarts scò sun Savraun, Stalla, Tinizun è Launtsch, nella quela fò eir mentiun, chia essendo la marchiantia giaiva in quantität, schi chia la Honorata Vicinantia da Chiasti saja très ünaccoard steda solliciteda û giovüscheda da d'assister û güder mner dettas marchiantias, la quela scrittüra ais steda drizada sü Anno 1484 et üna copia dalla scrittüra da Launtsch de dato 1499.

Item ina otra scrittüra drizada sü Anno 1581 per via dallas Ballas da Roda. Item vigs üna otra sententia sequigda suott la nossa ludabla Bachietta da Bravuong dallas Vicinantias, Chiasti contra la Vicinantia da Mon innua nel 6. puoing fò eir mentiun da dettas Rodaunzas, dad' havair bain respondia etc.

Item üna Bürgiamina Drizada sü nella Terra da Sursès et Sigialleda cun igl sagiöe da Ditta Terra, fatta et cun sententia da Drez da detta Terra cunoschia Anno 1520, chia tuottas robas da marchiantia dessen gnir schgiargiedas à Chiasti etc.

Item alla davòs vigs et udia tottala repetitiun pli alla lungia del sigr. Procuradur fatta, cun metter tiers, chia quels fuormanns dalla Terra da Sursès, igls vogliand quels sigrs. da Chiasti fer schgiargier, schi s'hegiane voluntariamaing per part cuntantòs, scha guadagnien la causa igls sigrs. da Chiasti dels restituir la Fittura etc.

Et uschea vigs tuott aqueigl chi s'ho pudia vaïr, è considerò tuott aqueigl stò da considerar, clamand igl nom digl Segner e sia assistentia Divina in agüdt, ho ün Hondro Drez cunoschia e judichio sco seque:

1^{mo}. Concernand las scrittüras û Burgiaminas, väignian tuottas quellas confirmedas et cunosechigdas ratas, è fermas. 2^{do}. Concernand las robas da marchiantia schi dessane da tuotta soart roba da marchantia, scò ella pudess havair nom, haviand schgiargieda all prim poart, successivè ir innavaunt da poart in poart sco ais da Savraun a Stalla, da Stalla a Tinizun, è da Tinizun à Chiasti, et da Chiasti a Launtsch, è eir chia tuottas robas da marchiantia, chi pajan zoll, u Fuhrluythe et vegnien chiargiedas a Clavenna, cioè sudettas marchiantias chiargiedas è mnedas da lur agnas amnadiras da Clavenna infina Coira, que tuott dess nun impeditamaing passer, mo que chia vain schgiargio è miss sün igls Poarts, û vero chi vain schgiargiò ün oters Löces, û barrato chiargas, que dess gnir inclet per Roba chi vo alla Roda, è que des gnir schgiargiò à Chiasti, è diventond quelchin, chi contra fess, û trapassiss, quel saja obliò dobla fittüra etc.

Ultimamaing per via dils cuosts ais cunosechia chia tuottas cuosts scurrias dopo inchiaminos in causa qui in Bravuong dessan purter oura igls sigrs. d'la Terra da Surseès; ais eir do spazi, è term aigls sigrs. d'la Terra da Sursées als 10 8bris currente Styi. vet. d'ess pudair purgier dalla sententia deda; nun comparond, ne s'purgiand oter da detta contumacia, schi chia la sententia deda resta rata, ferma, et inviolabla etc. Item per via d'las sommas mnedas da Vschins da Surseès ais judichiò, chia quellas sommas, chi nnn sun pajedas als sigrs. da Chiasti; chia quels sigrs. sajan befuagtss dass fer pajer, tenor Fuhrs-Rechten etc.

Anno 1710 die 10 8bris ais comparia avaunt ün Hondro Drez igl Sigr. Landvogt Walther Janett insemel cun igl Sigr. Landvogt Jann Dosch fand nomine igl Hondro Cumöen da Sursées cun prodigr üna scrittüra da sia sapientia sigr. Pundts-President concernand la manizeda û quel chi dess havair la praeminentia û esser Kläger; Sü sura ho respondia Sigr. Landammann Beli da Launtsch fand nomine digls sigrs. da Chiasti cun giavüscher, chia ün Hondro Drez ils vöeglia dar la copia dalla sententia, tenor chia in igl Protocoll fo mentiun, û tenor Protocolleda.

Sü sura hò ün Hondro Drez intimò aigls sigrs. da Sursès, per igls cuosts, chi sun scurrias, û chi havessan da igr in quaista causa; essendo ditts sigrs. già inchiaminos la causa, igls quels sigrs. da Sursees haun respondia, chia seha ells, cioè ditts sigrs. da Sursees vegnian conoschias per Klägerss, schi vögliane der siartet per igls cuosts, caso contrario, schi nun vögliane responder otramaing, et cun aque vöegliane giavüscher la buna saira, cun pli pledts etc.

Sün propositiun fatta dils sigrs. da Sursees, aise cunoschia cun sententia, chia scha quells sigrs. s'containten da dar siartät per igls cousts, saja per ils passos, scò eir per quels chi havessan da igr qui sieva, schi sarò ad els concess igl term limitò da sia sapientia sigr. Pundts-President, caso schi sun contraris da que, schi vain ün Hondro Criminel ad igr innavaunt è fer executiun cun la sententia tratta. è der à quels sigrs. da Chiasti la lur chiarta d'sententia tenor chi ella ais Protocolleda etc.

*Iosd Pol Clo da quaist temps scriv. digl noass Hondro Cumöen
da Bravuong.*

